

apa apa tiou 鬼鳥歌

錄音地點：阿里山鄉達邦村特富野社

演唱者：浦芳惠（Apu e eiskana 女，72 歲）

本曲是一首鄒族童謠，孩童們喜歡在夜間一同演唱這首曲子。曲子一開始，先唱一句（apa apa tiou to nu u cu ki cu），接著演唱一句鬼鳥的行程，邊唱邊敘述鬼鳥由遠而近的走來，越唱越覺得害怕。鄒族傳說中稱鬼鳥為 kuyi，全曲分成八段，每段之前都會演唱（apa apa tio-u to nü-ü cu ki cu），當作是副歌。

副歌（反覆）：a-pa a-pa tio-u to-nü-ü cu ki cu

(1) mi-cu e-o-hü

已經 出發

（鬼鳥已經出發了）

(2) mi-cu mo-yo-vcu

已經 走下來

（已經走下來）

(3) mi-cu as-ngü-cü coe-co-nü

已經 不停地 走路

（鬼鳥不停地往這兒走來）

(4) mi-cu as-ngü-cü e-o-hü

已經 不停地 前往；出發

（鬼鳥不停地往這兒走來）

(5) mi-cu es-mi ta om-za ta na-no om-za ta-e

已經 到達（語詞） 上面（語詞） 很 上邊 那邊

（鬼鳥已到達上面那邊）

(6) mi-cu mo-yov-cu

已經 往下走

（鬼鳥又往下走來）

(7) mi-cu es-mi ta co-ca

已經 到達（語詞） 外院

（鬼鳥已經到外院了）

(8) mi-cu es-mi ta phi-ngi, ai-co-cu hi-cu

已經 到達（語詞） 門 已經來了 鬼靈

（鬼鳥已到達門口，鬼鳥已經來了）